

مُصْطَلِحَاتُ الوَسَائِلِ التَّعْلِيمِيَّةِ

أنجلىزى - عربى

ورد علينَا من المركز العربى للوسائِل التعلیمیة التابع للمنظمة العربیة للتربیة والثقافة والعلوم القسم الاول من مصطلحات الوسائِل التعلیمیة وهو یحتوى على مصطلحات انجلیزیة وضمنا مقابلاتها باللفة العربیة وسننشر القسم الثانى منها فى العدد المقبل بحول الله

A	C
Abstract	CAI (computer-assisted instruction) تعلیم معزز بالحاسب الالىكترونى
Animation	Camera chain سلسلة الكامیرا
Aperture	Carrel مقصورة كُتب
Audio Materials	Cartridge لفیفة (شريط ملفوف)
Audiovisual	Cassette لوحة حسانیة = ممك شریطى
Audition	Central sound system نظام مركزى لتسجیل المسوعات
Automated instruction	Chalk talk خطاب طباشیرى
Blower	Choral reading قراءة ترقیلیة
Buzzboard	Closed-circuit television تلفزة ذات شبكة مقفلة
Buzzsession	Community resources موراد الجماعة

Concrete متماسك - واقعي

Continuity سيناريو سينمائي - نسخة برنامج متلفز

Contrived experiences تجاريب مخططة او مخترعة

Creative dramatics الاخراج المسرحي الخلاق (او المبدع)

Cross-media approach طريقة النقل الشامل

Cutaway صورة بتراء

Cybernetics السبرانية = الأحيائية الآلية (علم الضبط)

D

Data remoting تحكم المعطيات

Decibel ديسيبل (وحدة قياس تفاوت الاصوات)

Demonstration إثبات أو شرح بالأمثلة

Dial access مدخل قرص التلفاز

Direct experience تجربة مباشرة

Discrimination تمييز

Discussion guides معالم النقاش

Distortion تحريف

Drawing, cutaway رسم أو تصوير أبتري

Drawing, exploded رسم ممدد المنظر

Drawing, isometric رسم متقايس (او متساوي القياس)

Dry-mounting tissue نسيج لمركب الصورة الجاف

Dubbing تزويد بمدرج صوتي جديد (اعادة التسجيل)

Duplication نسخة طبق الاصل

E

Electronic learning laboratory مختبر التعليم الالكتروني

Enlargement صورة مكبرة

Erase (to) يمحو أو يشطب

Exciter lamp مصباح مستثير (اي مولد أو محرك بالتيار)

Exhibit بصور أو برسم أو يفرض

F

Facsimile صورة طبق الاصل

Feedback تغذية استرجاعية

Film chain مقياس لسلسلي للفيلم (طوله 66 قدما)

Film : 8 mm and super 8 شريط ثمانية ميليمترات وأكثر

Film, negative شريط سالب

Film, panchromatic شريط بانكروماتيك أو فيلم حساس (الألوان الطيف)

Film, positive شريط موجب

Film, reversal شريط التحويل (أي تحويل الصورة الموجبة الى سالبة أو العكس)

Film, silent	شريط صامت	Instructional media	وسائل تعليمية
Film, sound	شريط ناطق	K	
Film, training	شريط تدريب	Keystone effect	أثر المرتكز (أي العماد الذي ترتكز عليه معطيات) (عناصر)
Filmstrip, silent	شريط صور صامت	Kinescope	كينيسكوب أو سجالة التلفزيونات
Filmstrip, sound	شريط صور ناطق	L	
Flash card	بطاقة ومضية	Language laboratory	مختبر دراسة اللغة
Flash meter	مقياس الوميض	Layout	نموذج طباعي
Flip chart	مرسمة الاهتزاز	Lens	عدسة تصوير (سنتاني)
Flow chart	مرسمة الدفق	Library	دار كتب (مكتبة عامة)
Focal length	الطول البؤري	Library, professional	دار كتب مهنية
Frame	صورة كاملة (من فيلم مرسل تلفزيونيا مثلا)	Light control	مراقبة الضوء
Frame, double	صورة كاملة مزدوجة	Loop	دائرة كهربائية مغلقة
Framer	مؤطر صور شريطية	M	
G		Magnetic board	لوحة مغنطية
Gate, film	شريط مدخل	Marionette	دمية متحركة
H		Mask	ورق كتيم (يغطي قسما من الشريط ليطبغ عليه) (الكلام)
Hectograph	منضحة الاستنساخ	Mass media	وسائل الاعلام
I		Master	اسطوانة أم
Input	معلومات (تزود بها آلة حاسبة او غيرها)	Master tape	اسطوانة مغنطية أم

Megacycle	ميغاسيكل (مليون دورة في الثانية)
Megahertz	ميغاهرتز (مليون دورة في الدقيقة)
Microcard	بطاقة دقيقة
Microfiche	جزارة دقيقة
Microfilm	شريط دقيق
Microphone	ميكروفون = مكبر الصوت
Microprojector	مسلط مجهري
Microwave	موجة دقيقة او صغرى
Mock-up	نموذج بالحجم الطبيعي
Model	نموذج
Multi-media	وسائل متعددة

O

Opaque projector	مسلط معتم (يستعمل لتعتيم جزء من الصورة السلبية)
Output	مردود (أو محصول)

P

Pantograph	منساح (للتصاميم والرسوم)
Photoelectric cell	خلية كهربائية ضوئية
Photostat	فوتوستات (= منساح فوتوغرافي)

Pickup	لاقط الصوت (يطلق أيضا على جهاز رابط بمحطة الارسال المركزية)
Playback machine	سماعة المسجلات (مباشرة)
Program	برنامج
Programmed instruction	تعليم مبرمج
Programmer	مبرمج
Public-address system	مكبر الصوت الخطابي او مجهر الخطب

R

Radio, AM	راديو امير
Radio, FM	
Random access	مدخل اتفاقي
Recorder, disk	أسطوانة السجالة
Recorder, film	شريط السجالة
Recorder, tape	الشريط المغنطى للسجالة
Recording head	الجهاز الرئيسي في السجالة
Retrieve	استرداد (او إصلاح)

S

Screen, projection	عرض على الشاشة
Self-instruction device	أداة التثقيف او التعليم الذاتي

Shutter	مصراع الكاميرا
Simulation	المحاكاة
Solid state	حالة صلبة (أو حالة المجسمات)
Sound drum	أسطوانة الصوت
Sound track (magnetic)	المدرج الصوتي (المغناطيسي)
Sound track (optical)	المدرج الصوتي (البصري)
Speed, silent	سرعة صامتة (أو درجة حساسية الشريط للضوء)
Speed, sound	سرعة الصوت
Splice	وصل (أجزاء) الشريط
Splicer	لصاقة (أو واصلة) اجزاء الشريط
Sprocket holes	منافذ العجلة المستننة (للاذاعة)
Stereophonic	مصور مجسمي أو مجسم
Stereoscope	استريوسكوب أو مجسم (أداة تجسيم الصورة)
Stick finger	أصبع المضرب (أو المصنف)
Store	مستودع (مخزن)
Stroboscope	الستروبيوسكوب (= مقياس سرعة التردد)
Study guides	معالم الدراسة
Stylus	إبرة التسجيل

Synchronized	متزامن
System design	تصميم الجهاز
System approach	طريقة الجهاز

T

Tachistoscope	مبصار (آلة عرض الصور الضوئية)
Tape, prerecorded	شريط مغناطيسي مسجل مقدماً (أي قبل تقديمه للجمهور)
Tape, video	شريط مغناطيسي تلفزيوني
Teaching machine	آلة تدريس
Technology	التكنولوجيا (التقنية)
Template	قالب
Terminal	طرفي = أخير
Thumbnail sketch	مشهد موجز
Transistor	ترانزستور
Translator	مترجم
Transparency	شفافية (صورة تجلى بنور مشع من خلفها)
Turntable	قرص دوار

V

Vision, persistence of	استمرار الرؤية
------------------------	----------------